

“Scrivi ciò che non dovrebbe essere
dimenticato”

I. Allende





Plantas que hablan. plantas que curan

Studio etnobotanico e contributo
alle conoscenze mediche nella
regione di La Poma (Provincia di
Salta – Argentina)

SANDRA RODRÍGUEZ ECHAZÚ - VALERIA OLIVA
MONICA PEDUZZI - OSCAR SANZ AGUILAR PEDUZZI

Plantas que **HABLAN**, Plantas que **CURAN**



*Estudio etnobotánico y aportes al conocimiento
de la salud del departamento La Poma
(Provincia de Salta, Argentina)*

Dedicato ai nostri figli
Claudia Laia e Oliver Didac,
che ci hanno accompagnato in
questo viaggio



**Progetto senza fine di
lucro**

**La edizione e impressione
del libro è stata
finanziata dal**

**Gruppo medico di
formazione, Giubiasco**



Abbiamo dedicato questo libro alla popolazione della regione La Poma, affinché le loro conoscenze ancestrali e in particolare le piante medicinali possano proseguire senza interruzioni...



Inizio

Perché andare nella regione La Poma per realizzare questo progetto?



Inizio

Ricerca qualitativa

Etnobotanica

Percezione della salute

Metodologia

Metodologia
qualitativa/interpretativa

Interviste in
profondità e gruppo
focale

Considerazioni etiche





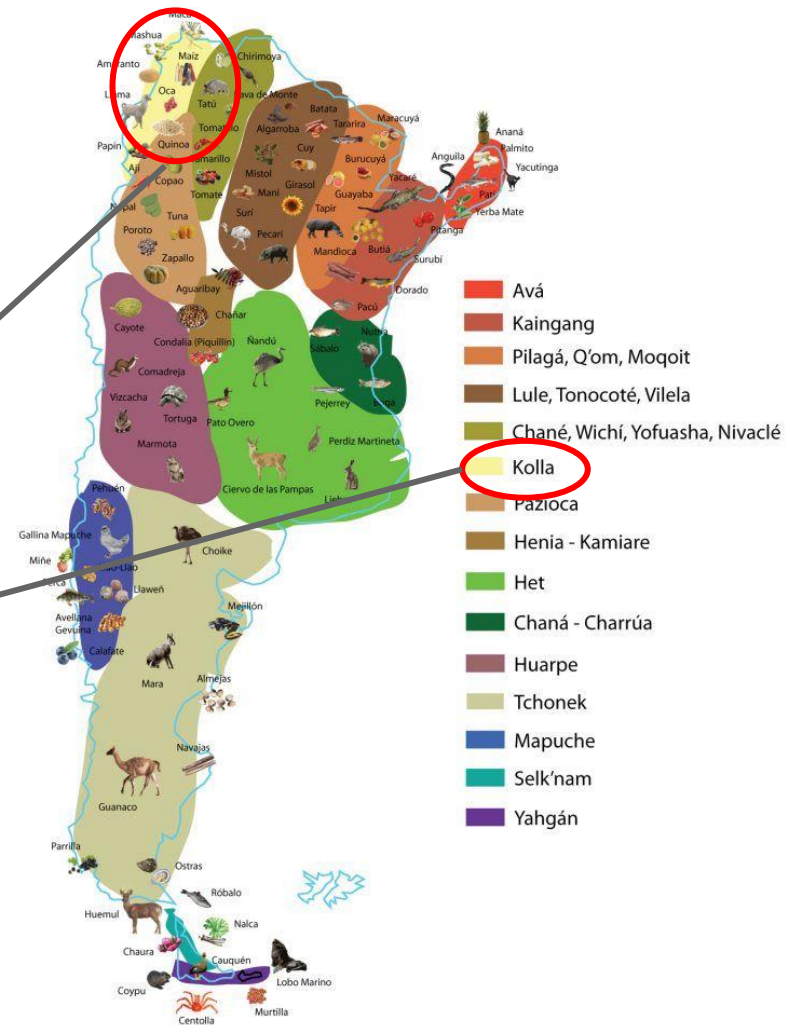
Territorio

“La ciencia y la medicina se ocupan del cuerpo,
mientras la filosofía trata de la mente y del alma,
tan necesaria para un médico
como la comida y el aire”.

N. Gordon

Popoli originari dell'Argentina

Area dello studio



La Poma



La regione La
Poma nella **valle**
Calchaquí



Cobres





La regione La
Poma a **Cobres e
nella Puna**



Abra del Acay





La regione La
Poma nei dintorni
della **Abra del Acay**
(passo andino)

Medicina ancestrale



“Fa che il cibo sia la tua
medicina e che la medicina
sia il tuo cibo”

Ippocrate

efficacia della medicina ancestrale



“...los yuyos que no se hielan y se mantienen verdes todo el año son medicinales, como por ejemplo la Ruda”.

“...estar verdes todo el año”,

“Del cerro, los yuyos vienen del cerro”,

Le malattie dell'anima

Susto, mal aire,
agarrar la tierra,
aicadura, envidia.



Le malattie dell'anima



“Ruda para las malas ondas, para evitar las malas energías.”

“Para el mal aire, sahumada con azufre y Mistol.”

"Con Romero se hace un sahumero, saca los malos de uno, para sacar la mala onda, el mal aire.”

I medici particolari



Medico particolare



Amauta



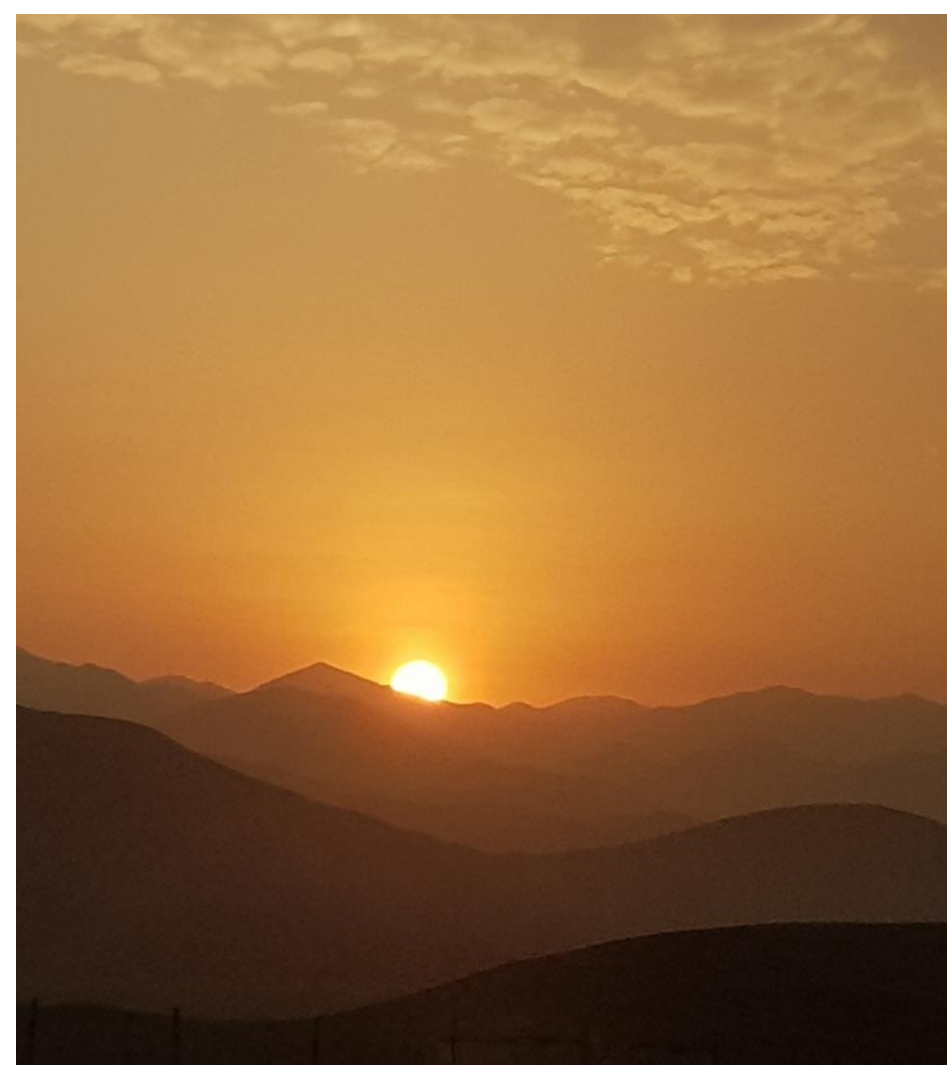
Universo simbolico

Finalità: curare



Aicadura

Dice una madre que tuvo un hijo con aicadura: “Si te acercas a un muerto te puede dar la aicadura. Entonces me pasó el caso que se murió el paciente, yo daba pecho a mi hijo. A través de la leche le pasé la aicadura. El niño vomitaba, no funcionaba nada y me dijeron que se aicó.”



Efficacia simbolica

Concetto di Claude
Lévi-Strauss

Il potere della parola nella
curazione

Fiducia del paziente
nei rituali del medico
particolare/ufficiale

La concezione della salute nella regione La Poma

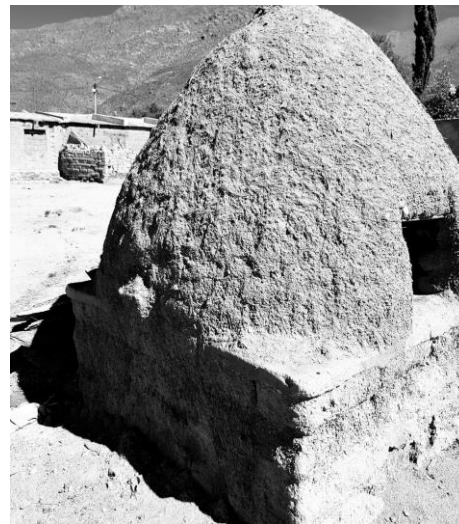


“Los científicos dicen que estamos hechos de átomos,
pero a mí un pajarito me contó
que estamos hechos de historias”

E. Galeano

Patologie della medicina ufficiale

Gripe, mal di
pancia, febbre,
cefalea, 'empacho',
mal di montagna,
distorsioni...

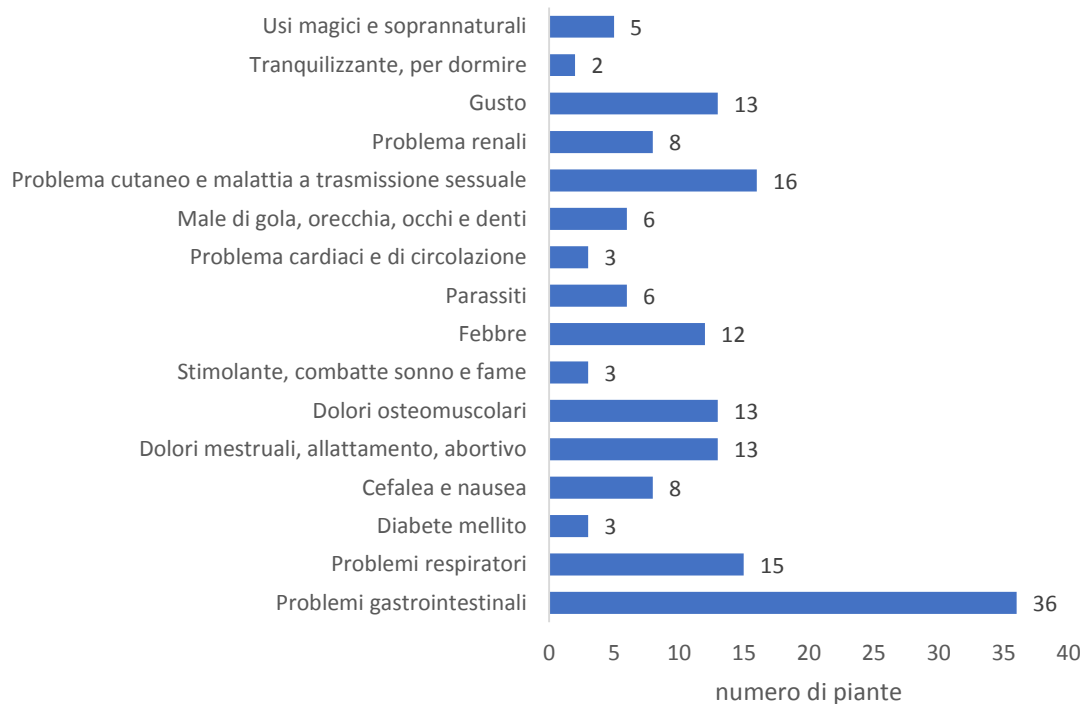


**Cambio
nell'alimentazione**



Come si utilizzano le piante medicinali?

Uso terapeutico delle piante



Come si cura attualmente la popolazione



Fa bene l'uso di piante medicinali?

Copa copa

(*Artemisia copa* Phil.)

“La Copa copa, para el dolor de estómago y para el empacho”

“La Copa copa para el mate.
Lo tomo todos los días”

“La Copa copa, producto calido,
se utiliza para el higado”



Muña muña

(*Satureja parvifolia* (Phil.) Epling)

“Muña muña para la puna”

“Muña muña, energizante.
Mayor parte para el hombre.
Viagra natural”

“Se toma con mate y con
leche. No hace
daño, es muy natural”

La Muña muña para el dolor de
estómago, un té. También un té
para cuando hace frío”



Airampo

(*Airampoa ayrampoi* (Azara) Doweld)

“Airampo, para el estómago y para la gripe”.

“Para el dolor de panza de los chicos y la fiebre”.

“El Airampo muy bueno para la tos”.



Pupusa

(*Xenophyllum bobosum* (Phil.)
V.A. Funk)

“Pupusa. Para la puna. Se huele la planta.”

“Pupusa, nevado del Acay, porque es un yuyo de la Puna, de la altura”.



Coca

(*Erythroxylum coca* Lam.)

“La hoja de Coca se consume de forma natural. La gente de fuera, de Buenos Aires la usa solo para la puna. En el Valle la usamos para trabajar, quitar el hambre, darte más ganas”.

“Es un alimento con todas las vitaminas y nutrientes”





“El origen del conocimiento está en la pregunta,
o en las preguntas, o en el mismo acto de preguntar (...)”

P. Freire

Tensioni

- Fiducia degli intervistati nei nostri confronti
- Proibizione di rituali appartenenti alla medicina ancestrale nel passato
- Discredito della medicina ancestrale da parte della medicina ufficiale





Plantas que hablan. plantas que curan

Perché un libro?

Perché questo titolo?

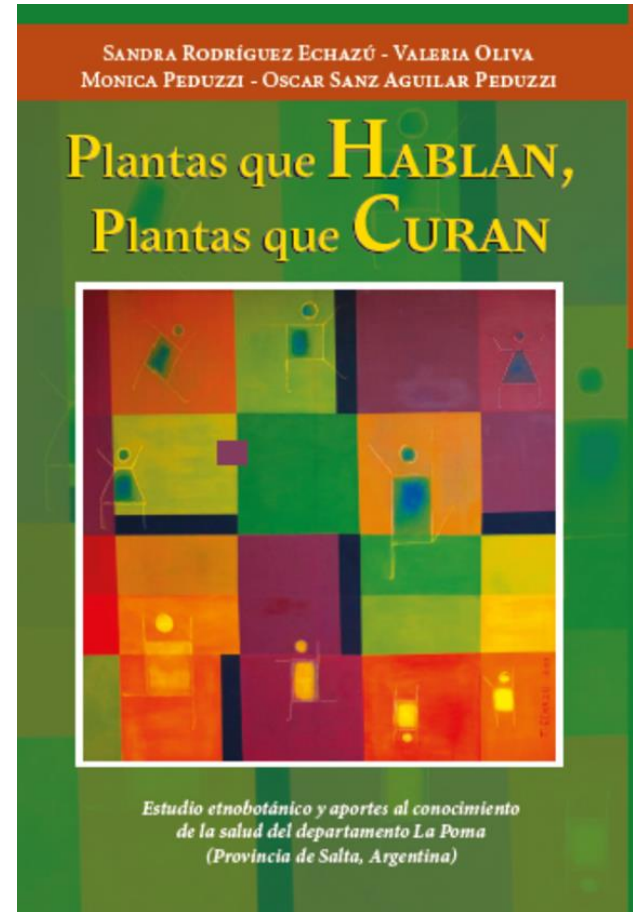
Inclusione, diversità, visibilità, cooperazione internazionale, scienza



E se non capisco lo spagnolo...

AMCA
e le ricette solidali

Associazione per l'Aiuto Medico al Centro America



Grazie mille per l'attenzione

